



UNAM

internacional

Universidad, humanidades y sociedad

University, Humanities and Society

Una revista de SDI | CRAI | DGECI | CEPE

Directorio

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

Dr. Leonardo Lomelí Vanegas
Rector

Dra. Patricia Dolores Dávila Aranda
Secretaria General

Mtro. Hugo Concha Cantú
Abogado General

Mtro. Tomás Humberto Rubio Pérez
Secretario Administrativo

Dra. Tamara Martínez Ruíz
Secretaria de Desarrollo Institucional

Dr. William Henry Lee Alardín
Coordinador de Relaciones
y Asuntos Internacionales

Dr. Francisco Suárez Güemes
Director General de Cooperación e
Internacionalización

REVISTA UNAM INTERNACIONAL

Ximena Gómez González Cosío
Carlos Maza
Editores

Dolores González-Casanova
Pamela Suárez Valencia
Mesa de redacción

CONSEJO ASESOR INTERNO

Héctor Benítez Pérez
Alicia Girón González
Imelda López Villaseñor
Diana Tamara Martínez Ruiz
Rosa María Ramírez Zamora
Mary Frances Teresa Rodríguez Van Gort

CONSEJO ASESOR EXTERNO

América

Alejandro Adem
Universidad de Columbia Británica

Gerardo Blanco
El Colegio de Boston

Gabriel Capitelli
Universidad de Buenos Aires

Europa

Isabel Durán
Universidad Complutense de Madrid

Richard Follet
Universidad de Sussex

Phillippe Meers
Universidad de Amberes

Beatrice Pérez
Universidad de la Sorbona

Stefan Rinke
Universidad Libre de Berlín

Asia

Liu Jian
Universidad de Estudios
Extranjeros de Beijing

África

Claudine Chamoreau
Instituto de Investigación
para el Desarrollo

Oceanía

Leonel Alvarado
Universidad Massey

COMITÉ EDITORIAL

Escuelas de Extensión Universitaria

Paula de Gortari Pedroza
Directora UNAM San Antonio

Constantino Macías
Director UNAM Canadá

Guillermo Pulido
Director UNAM Chicago

Centros de Estudios Mexicanos

Adalberto Noyola
Director UNAM China

Jorge Volpi
Director UNAM España

UNAM Los Ángeles

Rodrigo Díaz
Director UNAM Francia

Antonio del Río Portilla
Directora UNAM Reino Unido

Catalina Stern
Directora UNAM Tucson

Alejandro Velázquez
Director UNAM Alemania

Javier Laguna
Director UNAM Boston

Sandra Lorenzano
Directora UNAM Cuba

Coordinación de Relaciones y Asuntos Internacionales

Julio Solano González

Centro de Enseñanza para Extranjeros

Ana Elsa Pérez
Luis Miguel Samperio

Red Universitaria de Responsables de Internacionalización

Guadalupe Vadillo Bueno
Santiago Torres

EDICIÓN Y PRODUCCIÓN

Ángel Llera Salazar
Diseño editorial

Misael Vera Santana
Página web

Yan Zak Borja Colín
Alumno de la ENALLT
Traducciones al inglés
(excepto donde se indica)

Ana Cecilia Terrazas Valdés
Corrección de estilo

Liliana Martínez Díaz
Difusión



Salón de las sibilas en el Palacio de la Autonomía
Hall of the Sibyls in the Palace of Autonomy

Palacio de la Autonomía

Teléfono: 55 5448 3800 ext. 37482 • revista@global.unam.mx

www.unaminternacional.unam.mx

San Francisco 400, esq. Luz Saviñón, Col. del Valle, Alcaldía Benito Juárez, C. P. 03100,
Ciudad de México

LEGALES

UNAM Internacional. Año 3, No. 8, noviembre de 2024 febrero de 2025. Es una publicación cuatrimestral editada por la Coordinación de Relaciones y Asuntos Internacionales, la Dirección General de Cooperación e Internacionalización y el Centro de Enseñanza para Extranjeros de la Universidad Nacional Autónoma de México, calle San Francisco No. 400, Col. Del Valle, Alcaldía Benito Juárez, C.P. 03100, CDMX. Tel. 55 5448 3800 ext. 37482 <https://www.revista.unaminternacional.unam.mx>, revista@global.unam.mx. Editor responsable: Carlos Maza Pesqueira. Reserva de Derechos al Uso Exclusivo del Título ante el Instituto Nacional de Derecho de Autor No. 04-2021-013112572900-102; ISSN: 2954-4858. Responsable de la última actualización de este número, Carlos Maza Pesqueira, Coordinador de Fomento a la Internacionalización, Subdirección de Enlace Institucional, Dirección General de Cooperación e Internacionalización de la Universidad Nacional Autónoma de México, calle San Francisco No. 400, Col. Del Valle, Alcaldía Benito Juárez, C.P. 03100, CDMX. Fecha de la última modificación, 15 de noviembre de 2024.

El contenido de los artículos publicados en la revista UNAM Internacional es responsabilidad exclusiva de los autores; su contenido no refleja necesariamente el criterio de la institución. Se permite la reproducción de los contenidos de esta revista siempre y cuando se enuncie su procedencia y se mencione su autoría.

Suscripciones: revista@global.unam.mx

Portada: "AHUNAM-IISUE,
Colección RED, Serie 05770"

Editorial

Desde la filosofía y las artes hasta el derecho, la geografía y la literatura, este número de *UNAM Internacional* nos invita a recorrer el vasto y esencial territorio de las humanidades y su inherente vínculo con la sociedad; nos revela cómo estas disciplinas dialogan y abordan temas como la sostenibilidad, la memoria histórica y el análisis interdisciplinario.

La Universidad Nacional Autónoma de México, en su papel de mediadora y protagonista en este diálogo, proyecta hacia el mundo los logros, reflexiones y aportaciones de su comunidad, reafirmando su compromiso con la generación de conocimiento que transforma.

En su segundo número, *UNAM Internacional* abordó el vínculo entre el conocimiento científico y la sociedad, destacando la universidad como productora de saber y faro ético en su aplicación. Este número se centra en las humanidades, explorando su impacto en nuestra vida, tiempo y espacio compartidos, y su papel en la construcción de una sociedad consciente y crítica.

Las humanidades en nuestra gran universidad son un crisol donde convergen disciplinas como el derecho, la arquitectura, el urbanismo y la literatura, que enriquecen nuestra comprensión del presente y nos proyectan hacia un futuro compartido. Estas disciplinas no sólo nos conectan con nuestro pasado, mediante la historia y las letras clásicas,

From Philosophy and the arts to Law, Geography, and Literature, this issue of *UNAM Internacional* invites us to explore the vast and essential territory of humanities and their inherent connection with society. It reveals how these disciplines engage in dialogue and address topics such as sustainability, historical memory, and interdisciplinary analysis.

The National Autonomous University of Mexico (UNAM), in its role as both mediator and protagonist in this dialogue, projects the achievements, reflections, and contributions of its community to the world, reaffirming its commitment to the generation of knowledge that transforms.

In its second issue, *UNAM Internacional* examined the link between scientific knowledge and society, highlighting the university as a producer of knowledge and an ethical beacon in its application. This issue focuses on humanities, exploring their impact on the life, time, and space we share, and their role in building a conscious and critical society.

Humanities at our great university are a melting pot where disciplines such as Law, Architecture, Urban Planning, and Literature converge, enriching our understanding of the present and projecting us toward a future together. These disciplines not only connect us to our past through history and classical literature, but they also inspire us to reinterpret culture and identity, strengthening our empathy and our sense of community.

sino que también nos impulsan a reinterpretar la cultura y la identidad, fortaleciendo la empatía y el sentido de comunidad.

Cada artículo en este número es testimonio del potencial humano cultivado en la UNAM, abarcando temas desde la inteligencia artificial hasta el análisis masivo de datos, herramientas que expanden los límites de la interdisciplinariedad. En tiempos de desafíos globales, reflexionamos sobre el valor de la cultura, redefinimos nuestras identidades y nos proyectamos hacia el futuro con responsabilidad y esperanza.

Este número también celebra hechos significativos: el centenario de la Facultad de Filosofía y Letras, baluarte cultural y académico de nuestra universidad, y el octogésimo aniversario de la primera Escuela de Extensión de la UNAM en San Antonio, Texas, pionera en internacionalización. Estos logros reafirman la vocación de la UNAM como una universidad global, consolidando una red de conocimiento y colaboración que trasciende fronteras.

Humanidades, universidad y sociedad: una triada que define nuestra misión, nutre nuestra esperanza y es guía en la ambiciosa tarea de construir un conocimiento que interprete y transforme el mundo. ●

Dr. Leonardo Lomelí Vanegas

Rector



Each article in this issue is testimony of the human potential cultivated at UNAM, covering topics from Artificial Intelligence to Big Data analysis—tools that expand the boundaries of interdisciplinarity. In times of global challenges, we reflect on the value of culture, redefine our identities, and project ourselves into the future with responsibility and hope.

This issue also celebrates significant milestones: the centenary of the Faculty of Philosophy and Literature, a cultural and academic stronghold of our university, and the 80th anniversary of the first UNAM Extension School in San Antonio, Texas, a pioneer in internationalization. These achievements reaffirm UNAM's vocation as a global university, consolidating a network of knowledge and collaboration that transcends borders.

Humanities, university, society: a triad that defines our mission, nourishes our hope, and guides us in the ambitious task of building knowledge that interprets and transforms the world. ●

Índice / Contents

4 Editorial
Leonardo Lomelí Vanegas

Enquadre

- 12 El Colegio de Historia
The College of History
Evelia Trejo
- 24 Unificar el conocimiento
Unifying Knowledge
Eder Ávila Barrientos
- 38 Para una ciencia social pública
For a Public Social Science
**Laura B. Montes de Oca Barrera,
Ehécatl Cabrera Franco y
Silvana Citlalli Torres Campoy**
- 54 Dinámicas socioterritoriales
Socio-Territorial Dynamic
Adriana Sandoval Moreno
- 66 De coches a ciudadanos
From Cars to Citizens
Carlo Peraza Muñoz

- 76 La transformación del mundo en cine
The Transformation of the World in Film
Santiago Torres Pérez
- 94 Cruzando fronteras
Crossing Borders
**Federico Sastré-Barragán,
Juan L. Mendoza-Maldonado,
Laura E. Gutiérrez-Gallardo,
Zadel Patricio-Lúa y
alumnas del doctorado en música
de la UNAM, campo: educación musical**

Entrevista

- 110 Cien años de la Facultad de Filosofía
y Letras
100 Years of the Graduate Faculty of
Philosophy and Letters
Entrevista con / Interview with
Frances Rodríguez Van Gort
Ximena Gómez, Carlos Maza
- 122 ¿Nos gusta lo que vemos?
Do we like what we see
Entrevista con / Interview with
Federico Fernández Christlieb
Pamela Suárez
- 130 La UNAM en el mundo: ochenta años en
San Antonio
UNAM Abroad: 80 Years in San Antonio
Entrevista con / Interview with
Henry Cisneros
Ximena Gómez, Carlos Maza

Entérate

- 144 Etnopoéticas, cosmopoéticas
Ethnopoetics, Cosmopoetics
Enrique Flores
- 158 Democracia y derechos humanos en América Latina
Democracy and Human Rights in Latin America
Ana Luisa Guerrero Guerrero
- 170 La protección jurídica de las creaciones
humanas
Legal Protection for Human Creations
Fernando Serrano Migallón
- 186 Interacciones entre economía y cultura
Interactions between Economy and Culture
**Marcos Valdivia López y
Fernando Lozano Ascencio**
- 198 Del impreso a la memoria
From Print to Memory
Mariana Masera



Experiencias

212 Libros antiguos
Ancient Books
Olivia Moreno Gamboa

216 VI Feria del Libro Humanístico 2024
VI Humanities Book Fair 2024
Julieta Sánchez Chagoya

222 Resistir
Resistance
Verónica Langer

230 Maqueta textual
A Textual Model
**Mario Álvarez, María Bacilio,
Gabriela Garciamoreno Gonzalez,
Alexandra Peralta, Emiliano
Quintana, Emilio Sánchez Galán y
Nicco Tiburcio**

244 Escribir para el mundo de los grandes
pequeños
Writing for the World of Little Giants
Margarita Palacios

254 Proverbios y cabañuelas
Proverbs and *Cabañuelas*
Gabriel Bourdin

266 Para ensanchar la mirada
To Look into the World
Romyna Huamán

Enfoque

278 La arquitectura
Architecture
Ximena Gómez González Cosío





Encuadre

Para una ciencia social pública

For a Public Social Science

Más allá de las fronteras geográficas, epistemológicas y disciplinarias

Beyond Geographical, Epistemological and Disciplinary borders

Laura B. Montes de Oca Barrera, Ehécatl Cabrera Franco y Silvana Citlalli Torres Campoy

INTRODUCCIÓN

En 2023 un equipo de investigación liderado por Laura Montes de Oca Barrera produjo una serie documental que será transmitida a finales de 2024 en un canal de televisión canadiense y en YouTube. El objetivo de la serie es visibilizar los retos y las oportunidades que tienen mujeres profesionistas provenientes de América Latina en sus procesos migratorios a Canadá. La serie documental forma parte de un proyecto de investigación que desarrolla la doctora Montes de Oca en el Instituto de Investigaciones Sociales de la UNAM, en colaboración con la Universidad de Calgary.

En este artículo reflexionamos sobre el papel que puede tener la UNAM fuera de las fronteras geográficas de México, así como sobre la forma

INTRODUCTION

In 2023, a research team led by Laura Montes de Oca Barrera produced a documentary series that will broadcast in late 2024 through a Canadian TV channel and YouTube. The objective of the series is to make the challenges and opportunities that professional women from Latin America face in their migration process to Canada visible. The series is part of a research project developed by Laura Montes de Oca at UNAM's Institute of Social Research (IIS), in collaboration with the University of Calgary.

In this article we reflect about the role which UNAM can play outside the geographical borders of Mexico, as well as on how the construction of knowledge may also cross disciplinary borders in addition to complementing "traditional" modes



Cartel del IIS
IIS Poster

en que la construcción de conocimiento también puede traspasar fronteras disciplinares, además de complementar los modos tradicionales que privilegian la escritura de libros o artículos científicos, con productos audiovisuales. Ello favorece la configuración de una ciencia social que, gracias a la desterritorialización, la multimodalidad y la transdisciplina, traspasa fronteras geográficas, epistemológicas y disciplinarias al tiempo que asume su función pública para entender la movilización del conocimiento producido como una tarea central del quehacer científico.

Para ello reflexionamos sobre las implicaciones que tiene la construcción de conocimiento desde un equipo cuyos participantes están inscritos en una universidad mexicana y una universidad canadiense, quienes conjugaron diversas experticias en una investigación desarrollada en territorio canadiense sobre la movilidad de personas latinoamericanas hacia Canadá, cuyo producto será transmitido localmente (en una canal de televisión canadiense) y globalmente (a través de internet). Pensar en estas implicaciones nos lleva a considerar

that privilege writing (books and academic articles), with audiovisual productions. This favors the construction of a social science that crosses geographical, epistemological and disciplinary boundaries thanks to deterritorialization, multimodality and trans-disciplinarity, while assuming its public function to understand the movement of the knowledge produced as a central task of scientific work.

We reflect on the implications of the construction of knowledge by a team whose members come from a Mexican university and a Canadian university. Together, they combine diverse expertise for a research project developed in Canada on the mobility of Latin American people to that country. The resulting product will be broadcast locally through Canadian TV station and globally through the internet. Thinking about the implications of the project lead us to consider the way in which geographical borders can be crossed, but also the way in which epistemological innovation can take place, leading us to multimodality and to the diversification of knowledge products. Finally,

la forma en que se pueden traspasar fronteras geográficas, pero también la forma en que se puede innovar epistemológicamente, lo cual nos conduce a la multimodalidad y la diversificación de los productos de conocimiento. Finalmente, considerar estas implicaciones también nos lleva a buscar pistas para redefinir el quehacer investigativo cuando se integran participantes con formación diversa y, por tanto, con conocimientos, saberes y técnicas que enriquecen la labor investigativa.

El artículo está organizado en tres apartados. Cada uno de ellos corresponde a la forma en que se puede traspasar los tres tipos de fronteras. Para traspasar la frontera geográfica proponemos pensar en “desterritorializar” la construcción de conocimiento; para traspasar la frontera epistemológica retomamos el abanico de posibilidades que abre la multimodalidad, y para traspasar las fronteras disciplinarias compartimos la forma en que articulamos nuestro equipo de trabajo desde la conjunción de diversas técnicas y experticias.

DESTERRITORIALIZACIÓN EN LA CONSTRUCCIÓN DEL CONOCIMIENTO

En una sociedad en constante movimiento (Urry, 2007) es indispensable cuestionar y traspasar —si no es que hasta borrar— las fronteras geográficas, epistemológicas y disciplinarias en el quehacer investigativo. La desterritorialización nos ayuda a avanzar en la primera encomienda. Este concepto, que los geógrafos prefieren denominar *multiterritorialidad* (Haesbaert, 2017), ha sido definido desde la ciencia social para “pensar la separación de las prácticas sociales, políticas o culturales de sus lugares y poblaciones nativas” (Mayhew, 2015) y está vinculado con fenómenos como la globalización y la movilidad internacional de personas vía migración. Diversas actividades culturales, económicas, sociales, políticas, artísticas o de conocimiento pueden “desterritorializarse”. Así, por ejemplo, “la expansión de la música mundial ejemplifica la desterritorialización de las culturas” (Mayhew, 2015).

considering these implications, the project also leads us to look for ways to redefine research when it involves participants with diverse backgrounds and, therefore, with diverse knowledge, know-how, and techniques aiming to enrich it.

The article is organized in three sections, each corresponding to the three types of borders can be crossed. To cross the geographical boundary we propose to “deterritorialize” the construction of knowledge. The epistemological frontier may be crossed by recovering the range of possibilities of multimodality. Disciplinary boundaries can be crossed, as in our example, by articulating work teams with the diverse techniques and expertise of their members.

DETERRITORIALIZATION IN KNOWLEDGE CONSTRUCTION

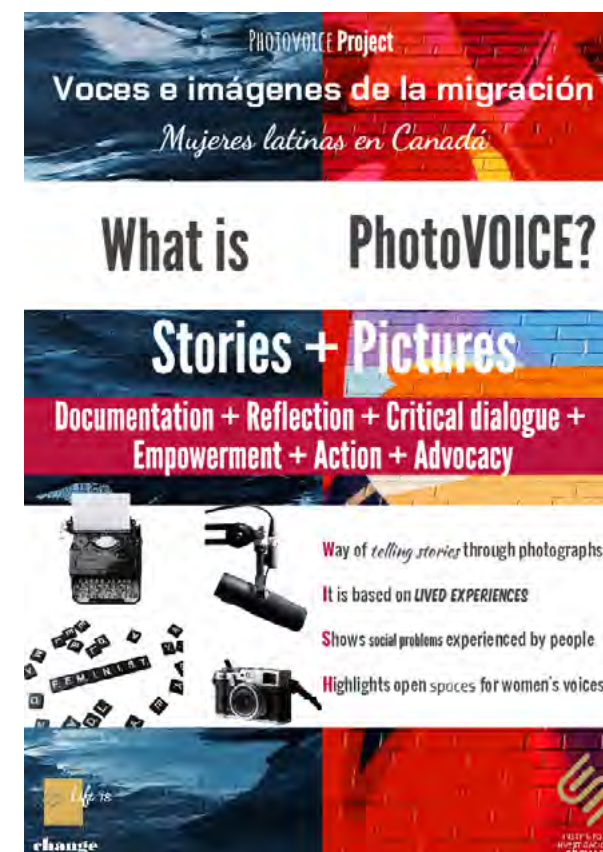
In a society in constant movement (Urry, 2007) it is essential to question, transcend, and even erase geographical, epistemological, and disciplinary boundaries in research. Deterritorialization helps us to move forward in the first task. Geographers prefer to call it “multi-territoriality” (Haesbaert, 2017). Either way, it has been defined by social sciences as “the separation of social, political or cultural practices from their native places and populations” (Mayhew, 2015) and it is linked to phenomena such as globalization and the international mobility of people via migration. Various cultural, economic, social, political, artistic, or other knowledge activities can become “deterritorialized”. To set an example, “the expansion of world music exemplifies the deterritorialization of cultures” (Mayhew, 2015).

Deterritorialization has also been defined by thinkers such as Gilles Deleuze and Félix Guattari as “the liberation of labor power from specific means of production” (Mayhew, 2015), leading to “an optimal process” necessary for the “release of creative energies” (Buchanan, 2018). There is a need for “at least some deterritorialization to keep things from stagnating” (Buchanan, 2018). In this article we propose to think deterritorialization or

También, la desterritorialización ha sido definida por pensadores como Gilles Deleuze y Félix Guattari como “la liberación de la fuerza de trabajo de medios de producción específicos” (Mayhew, 2015), lo que conlleva a “un proceso óptimo” necesario para la “liberación de energías creativas” (Buchanan, 2018). Es necesaria “al menos un poco de desterritorialización para evitar que las cosas se estanquen” (Buchanan, 2018). En este artículo proponemos pensar en la desterritorialización o multiterritorialidad para la construcción de conocimiento en un mundo globalizado donde, gracias a las tecnologías de la información y la comunicación, y a consecuencia de los flujos de migración internacional, es posible (si no es que hasta deseable) crear equipos de investigación donde colaboren personas de diversas latitudes y donde se construye conocimiento que será consumido por públicos locales y globales.

multi-territoriality for the construction of knowledge in a globalized world where due to information and communication technologies, and as a consequence of international migration flows it is possible (if not even desirable) to create research teams where people from different latitudes collaborate, and where the knowledge produced will be consumed by local and global audiences.

The research project titled “Voices and Images: Latina Women in Canada” is an example of deterritorialization in the construction of knowledge. The objective was to learn how Latina migrant women living in the city of Calgary in Canada, have managed to settle in the country and rebuild their family and work life in a formally multicultural context where immigration is welcomed, but discrimination and exclusion do exist. The project was conceived to be collaborative, so, in early 2023, a public call (on social media) and word of mouth was launched to invite Latinas living in Calgary to participate.



Cartel del proyecto “Voces e imágenes: mujeres latinas en Canadá”
Poster for the project “Voices and Images: Latina Women in Canada”

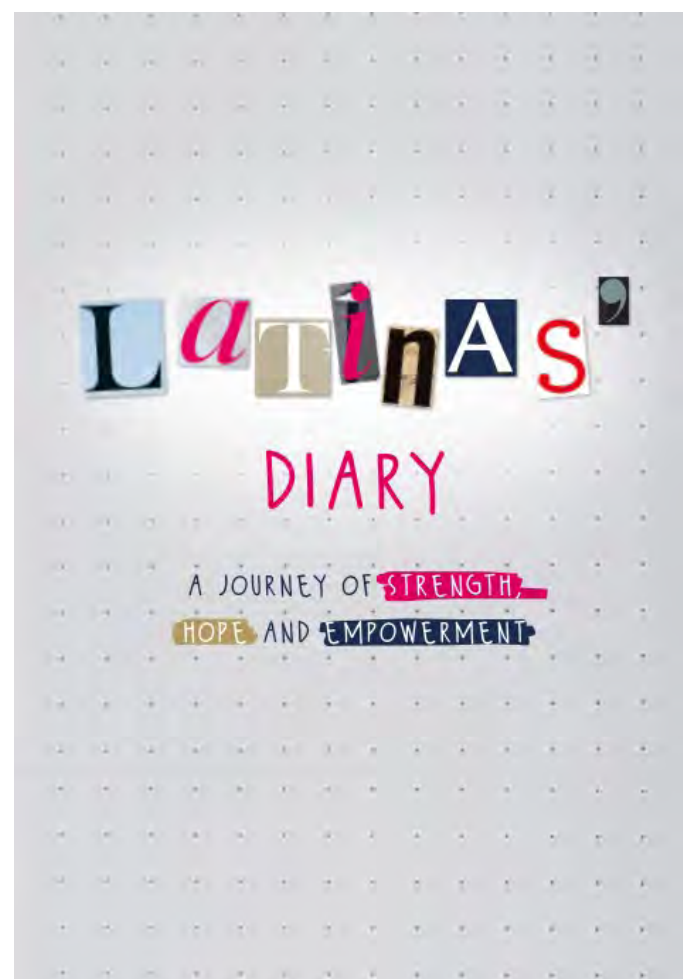


Imagen de la serie documental "Latinas Diary: a Journey of Strength, Hope and Empowerment"

Image from the Documentary Series "Latinas Diary: a Journey of Strength, Hope and Empowerment"

<https://www.facebook.com/photo/?fbid=884095183760647&set=a.621536830016485>

El proyecto de investigación "Voces e imágenes: mujeres latinas en Canadá" es un ejemplo de desterritorialización en la construcción del conocimiento. El objetivo de esta investigación fue conocer la manera en que mujeres migrantes latinas que habitan en la ciudad de Calgary, Canadá, han logrado asentarse en el país y rehacer su vida familiar y laboral en un contexto formalmente multicultural donde la inmigración es bienvenida, pero en el que existe discriminación y exclusión. El proyecto fue concebido para tener un carácter colaborativo: a inicios de 2023 se lanzó una convocatoria pública (en redes sociales) y de boca en boca para invitar a participar a mujeres latinas que estuvieran viviendo en Calgary.

Este proyecto formó parte del trabajo realizado por Laura Montes de Oca en una estancia de investigación por comisión académica en Canadá. En un

The project was part of the work carried out by Laura Montes de Oca during an academic research stay in Canada. Initially, the plan was to create an audiovisual product of photo and voice recordings (photovoice) where the women who were interested in participating would tell their stories based on photographs they had taken at different moments of their migratory process. In May 2023, the group of women who had responded to the call for proposals, led by Laura Montes de Oca, adapted the project to respond to another call for proposals to support the production of a television series. After obtaining support from the Voices-Storyhive 2023 program, the project was modified to produce a documentary series.

This is how a nine-episode documentary series titled, *Latinas' Diary: A Journey of Strength, Hope and Empowerment*, was born. For the realization of

inicio se tenía planeado crear un producto audiovisual de foto y voz (photovoice) donde las mujeres que estuvieran interesadas en participar contaran sus historias a partir de fotografías que ellas habían tomado en distintos momentos de su proceso migratorio. En mayo de 2023, el grupo de mujeres que habían atendido la convocatoria, liderado por Laura Montes de Oca, adaptó el proyecto para responder otra convocatoria de apoyo a la realización de una serie de televisión. Al obtener apoyo del programa *Voices-Storyhive* 2023, el proyecto se modificó para producir una serie documental.

Fue así como nació *Latinas' Diary: A Journey of Strength, Hope and Empowerment* (*Diario de latinas: un viaje de fuerza, esperanza y empoderamiento*), una serie documental de nueve episodios. Para la realización de este nuevo proyecto de investigación audiovisual conformamos un equipo con Silvana Torres, Ehécatl Cabrera y Emmanuel Aviña por la UNAM y Berenice Cancino y Scott McLean por la Universidad de Calgary. Laura Montes de Oca, directora y productora, fue la encargada de hacer el guion y las entrevistas con ocho mujeres provenientes de cinco países de América Latina y El Caribe, además de analizar la información para la codificación y pre edición del material audiovisual.

Ana Alarcón, Carmen Campillo, Francys Granda-dillo, Gaby Badell, Grissel Aguilar, Mónica Hernández, Paola Castro y Patricia Campos fueron las protagonistas de la serie. Compartieron sus vivencias en torno de la adaptación al clima y a un nuevo estilo de vida, los retos que tuvieron que enfrentar para conseguir trabajo o para comunicarse en otro idioma, así como sus estrategias para generar redes de apoyo. Silvana Torres apoyó en la estructura semiótica-narrativa de la historia que queríamos contar; Ehécatl Cabrera coordinó la edición audiovisual y la producción artística con el apoyo de Emmanuel Aviña. Berenice Cancino participó en la edición de audio y dio asesoría técnica en la realización audiovisual, mientras que Scott McLean colaboró con la traducción y el análisis de datos estadísticos.

this new audiovisual research project, we formed a team with Silvana Torres, Ehécatl Cabrera, and Emmanuel Aviña from UNAM, and Berenice Cancino and Scott McLean from the University of Calgary. Laura Montes de Oca, director and producer, was in charge of writing the script and conducting the interviews with eight women from five countries in Latin America and the Caribbean. She was also in charge of analyzing the information for the coding and pre-editing of the audiovisual material.

Ana Alarcón, Carmen Campillo, Francys Granda-dillo, Gaby Badell, Grissel Aguilar, Mónica Hernández, Paola Castro, and Patricia Campos were the protagonists of the series. They shared their experiences of adapting to the climate and to a new lifestyle, the challenges they faced in finding a job or communicating in another language, as well as their strategies for building support networks. Silvana Torres helped with the semiotic-narrative structure of the story; Ehécatl Cabrera coordinated the audiovisual editing and artistic production with the support of Emmanuel Aviña; Berenice Cancino participated in the audio editing and provided technical advice in the audiovisual production, while Scott McLean collaborated with the translation and statistical data analysis.

This research crossed geographical borders since, while combining a work team in two countries, interviews were conducted in Calgary with the protagonists, who participated closely in the entire production process. At the same time, thanks to information and communication technologies, there were regular meetings with the team in Mexico to discuss the details of the editing process for each episode. The research process crosses borders since it is an audiovisual production directed by a Mexican researcher who works at a Mexican university but, during a stay in Canada, was able to carry out a collaborative project with Latina women living in Calgary, in which she had the technical support of a team in Mexico. In addition, the product crosses borders because it is a Mexican Canadian production that will be broadcast on a local television channel (TELUS' Optik TV), as well as on the Storyhive channel of the same company.

Esta investigación traspasó fronteras geográficas porque, además de conjugar un equipo de trabajo en dos países, se realizaron las entrevistas en Calgary con las protagonistas, quienes participaron de manera cercana en todo el proceso de producción. Al mismo tiempo, y gracias a las tecnologías de la información y la comunicación, hubo reuniones periódicas con el equipo en México para ver los detalles de la edición de cada uno de los episodios. El proceso de investigación rebasa fronteras porque es una realización audiovisual dirigida por una investigadora mexicana que trabaja en una universidad mexicana pero que, en una estancia en Canadá, pudo realizar un proyecto colaborativo con mujeres latinas que viven en Calgary, en el cual tuvo el apoyo técnico de un equipo en México. Además, el producto rebasa fronteras porque es una producción mexicana-canadiense que será transmitida en un canal de televisión local (Optik TV de la compañía TELUS), así como en el canal Storyhive de la misma empresa.

El producto, una serie documental en formato televisivo, también rebasa fronteras epistemológicas. Como abundamos en el siguiente apartado, es un producto que pese a ser considerado de cultura popular, cuyo lenguaje podría ser considerado muy alejado del científico, fue seleccionado, según la gestora de proyecto del programa *Voices* de Storyhive, por ser una propuesta diseñada desde las ciencias sociales y, en particular, desde la sociología.

LA MULTIMODALIDAD EN LA CONSTRUCCIÓN DEL CONOCIMIENTO

El proyecto de investigación que culminó en la realización de la serie documental *Latinas' Diary* rebasa fronteras epistemológicas porque el proceso implicó conjugar la labor científico-investigativa con la creación artístico-audiovisual. Esto nos llevó a construir un producto de conocimiento no tradicional que tiene un carácter multimodal. Además de algunos artículos y capítulos de libro (productos que han sido escritos de manera complementaria),

The product, a TV documentary series, also crosses epistemological boundaries, as we will explain in the following section. Despite being considered a product of popular culture, with a language viewed as far removed from the scientific one, it was selected, according to Storyhive's *Voices'* project manager for being a proposal designed from the social sciences and, in particular, from sociology.

MULTIMODALITY IN KNOWLEDGE CONSTRUCTION

The research project that ended in the making of the *Latinas' Diary* documentary goes beyond epistemological boundaries because the process combined scientific-research work with artistic-audiovisual creation. This led us to build a non-traditional knowledge product that has a multimodal character. Besides some articles and book chapters (written as complementary work), the main product of this research is audiovisual. This procedure in the construction of knowledge has led us to consider the importance that multimodality has gained as a new path for social research.

We can understand multimodality as the relationship of modes, whether they belong to the same code or derive from different codes, that is, to one or more combination rules for visual, sound, or audiovisual elements. The relationship built between different modes is a *semiosis* process, where "the creation of meaning is continuous, incessant" (Kress, 2010, p. 93). Correlation between modes is a multimodal process. A mode can be a color or an image if it is conventionalized in relation to a meaning and its representation is coherent internally as well as in relation to its environment (Kress & Van Leeuwen, 2001). The image, then, is a group of modes (constituted of colors, conventionalized figures, etc.) It is also a mode in relation to its environment and other modes functioning meaningfully and as a complement in that same environment.



Relación del origen de mujeres migrantes latinas
Relationship of the origin of Latin migrant women

el principal producto de esta investigación es un material audiovisual. Este proceder en la construcción del conocimiento nos lleva a considerar la importancia que ha cobrado la multimodalidad como una nueva ruta en la investigación social.

Podemos entender la multimodalidad como la relación de modos, ya sea que pertenezcan al mismo código o deriven de diferentes códigos, es decir, a una o varias reglas de combinación de elementos visuales, sonoros o audiovisuales. La relación que se construye entre diferentes modos es un proceso de *semiosis* en la que "la creación de significado es continua, incesante" (Kress, 2010, p. 93). La correlación entre modos es un proceso multimodal. Un modo puede ser un color o una imagen si se convencionaliza en relación con un significado y es coherente la representación internamente y en relación con su entorno (Kress & Van Leeuwen, 2001). La imagen, entonces, es un conjunto de modos (en tanto que se constituye de colores, figuras convencionalizadas, etcétera) y es, a su vez, un modo en relación con su entorno y otros modos que funcionan significativa y complementariamente en ese preciso entorno.

A mode is a semiotic resource that allows meaning to be realized and represented.. It could also be understood as a semiotic materiality. A medium is the technical resource through which multimodality or semiotic materiality is communicated or mobilized via its distribution, or dissemination. Today, a medium can be a computer and a pencil, just as Facebook or TikTok are. The idea of medium is used in terms of a "means of execution"; hence it can be an oil painting or even speech (Kress & Van Leeuwen, 2001, p. 7).

We can understand *Latinas' Diary* documentary series as a mode and, in turn, as a multimodal process. It constitutes a correlation of modes and semiotic materialities with the colors used to signify femininity and feminism (pink and purple), as well as the clothing worn by the interviewees to represent the idea of empowered woman. At the same time, *Latinas' Diary* is a communication product whose audiovisual narrative was constructed with different modes in the documentary series format. The media through which it will be distributed anticipate that diverse audiences will be able to interpret it and to assign meaning to the



"Latinas' Diary. A journey of strength, hope and empowerment"
 Serie, de 9 documentales, del proyecto de investigación "Voces e imágenes de la migración. Mujeres latinas en Canadá"
 "Latinas' Diary. A journey of strength, hope and empowerment"
 Series of 9 documentaries from the research project "Voices and images of migration. Latina women in Canada"
<https://www.facebook.com/photo/?fbid=884095183760647&set=a.621536830016485>

El modo es un recurso semiótico que permite la realización y representación del significado. Podría entenderse también como una materialidad semiótica. Un medio es el recurso técnico mediante el cual la multimodalidad o materialidad semiótica se comunica o moviliza vía su distribución, difusión o divulgación. En la contemporaneidad, un medio puede ser una computadora y un lápiz, al igual que lo son Facebook o TikTok. La idea de medio se utiliza en términos de un "medio de ejecución"; por ende, puede ser un óleo e incluso el habla (Kress & Van Leeuwen, 2001, p. 7).

Podemos entender la serie documental *Latinas' Diary* como un modo y, a su vez, como un proceso multimodal. Constituye una correlación de modos y materialidades semióticas con los colores utilizados para significar feminidad y feminismo (rosa y morado), así como la vestimenta que usan las entrevistadas para representar la idea de mujer empoderada. Al mismo tiempo, *Latinas' Diary* es un producto comunicativo cuya narrativa audiovisual fue construida con diversos modos mediante

content of the narrative, because the audiences are also multimodal interpreters: they master "different languages and semiotic systems, from written to interactive, including audiovisual in all its forms" (Scolari, 2017).

Under this logic, media also contribute or alter the meaning built into knowledge products. Therefore, it was necessary not only to identify the modes and codes that configured the audiovisual narrative and the constructed product, but also to know, identify, and choose audiences able to interpret it. The audiovisual narrative of *Latinas' Diary* was developed in order to reach a constrained diversity of audiences: Latina migrant women. Nonetheless, considering that distribution media will alter the audiovisual narrative, we tried to ensure that it could also be assimilated by wider audiences and from diverse codes and interpretative contexts.

el formato de serie documental. Los medios por los que será distribuida anticipan que diversos públicos podrán interpretar y significar el contenido de la narrativa. Esto es así porque los públicos son intérpretes, a su vez, multimodales: dominan "diferentes lenguajes y sistemas semióticos, desde el escrito hasta el interactivo, pasando por el audiovisual en todas sus formas" (Scolari, 2017).

Bajo esta lógica, los medios también aportan o alteran el significado construido en los productos de conocimiento. Por ello resultó necesario no sólo identificar qué modos y códigos configuraron la narrativa audiovisual y el producto construido, sino también conocer, identificar y elegir públicos que podrían interpretarla. La narrativa audiovisual de *Latinas' Diary* fue construida para llegar a una diversidad acotada de públicos: mujeres migrantes latinas. Pero considerando que los medios de distribución alterarán la narrativa audiovisual, tratamos de que esta pudiera ser asimilada por públicos más amplios y desde diversos códigos y contextos interpretativos.

LA TRANSDISCIPLINA Y LA CONJUGACIÓN DE TÉCNICAS Y EXPERTICIAS EN LA CONSTRUCCIÓN DEL CONOCIMIENTO

La construcción actual de conocimiento está trazada por una "convicción generalizada" de que la complejidad de los problemas científicos y sociales actuales requiere múltiples formas de conocimientos, técnicas, saberes y experticias (Klein, 2022). Con la transdisciplina se combinan múltiples disciplinas para lograr un enfoque más holístico. En los estudios transdisciplinarios se cruzan al menos dos fronteras disciplinarias para generar un abordaje innovador. La transdisciplinariedad requiere, solicita y valora perspectivas variadas y su interrelación, lo que significa unidad de conocimiento (Hart, et al., 2021).

El proceso que llevó a la realización de la serie documental *Latinas' Diary*, tomó una forma no ortodoxa en la construcción de conocimiento porque se situó en el cruce de diversas fronteras

TRANS-DISCIPLINARITY AND THE USE OF TECHNIQUES AND EXPERTISE IN THE CONSTRUCTION OF KNOWLEDGE

Knowledge construction today is shaped by a "widespread conviction" that the complexity of scientific and social problems requires multiple forms of knowledge, techniques, and expertise (Klein, 2022). With trans-disciplinarity, multiple disciplines are combined to achieve a more holistic approach. In transdisciplinary studies, at least two disciplinary boundaries are crossed to generate an innovative approach. Trans-disciplinarity requires and values varied perspectives and their interrelations, which means unity of knowledge (Hart, et al., 2021).

The process that led to the making of the documentary series *Latinas' Diary*, was an unorthodox knowledge construction action, since it was situated at the crossroads of various disciplinary boundaries. The process, thus, followed the line of transdisciplinary studies, which, in contrast to interdisciplinarity (based on the transfer of research methods from one discipline to another), refer to "methods that are between, across, and beyond an individual discipline" (Hart, Martin & Hinrichs, 2021). The team formed for the realization of the documentary series involved different social sciences workers (not only researchers) who mobilized practical knowledge for the manipulation of objects and devices (such as the audio recorder and specialized software). This research mode included procedures, tactics, and ways of action that can be called techniques and expertise.

In this research and in the process of knowledge construction, the creation of content for public communication of science was nodal. Trans-disciplinarity favored the realization of a documentary series from the intersection of people located in different fields of the social sciences. The experts in audiovisual techniques and artistic creation were responsible for the distant teaching to the rest of the team and specially to the director, how to configure an audiovisual text whose language was made up of visual codes such as types of shots, camera movements, angles, and rules of

disciplinarias. Ello hizo que el proceso siguiera la línea de los estudios transdisciplinarios; los cuales, en contraste con la interdisciplinariedad (que implica la transferencia de métodos de investigación de una disciplina a otra), refieren “métodos que se encuentran entre, a través y más allá de una disciplina individual” (Hart, Martin & Hinrichs, 2021). El equipo de trabajo conformado para la realización de la serie documental *Latinas' Diary* involucró a diversas personas trabajadoras de la ciencia social (no sólo investigadoras) quienes movilizaron saberes prácticos para la manipulación de objetos y dispositivos (como la grabadora de audio y el software especializado). Este modo de hacer investigación incluyó procedimientos, tácticas y maneras de acción que pueden ser denominados técnicas y experticias.

En esta investigación y en el proceso de construcción de conocimiento la creación de contenidos de comunicación pública de la ciencia fue nodal. La transdisciplina favoreció la realización de una serie documental elaborada desde la intersección de personas situadas en diversos campos de las ciencias sociales. Las personas especialistas en la técnica audiovisual y la creación artística fueron responsables de enseñar —a la distancia— al resto del equipo y, en particular, a la directora, a configurar un *texto audiovisual* cuyo lenguaje estuviera conformado por códigos visuales como tipos de planos, movimientos de cámara, angulaciones y reglas de composición. Además de los códigos sonoros como los planos sonoros, la musicalización o el uso de voz over, así como los códigos narrativos relacionados con la estructura dramática o retórica.

El equipo de investigación transitó por diversas etapas. Para llegar al momento en que se construyó un relato coherente con fragmentos de video, se implementaron técnicas de acercamiento con las protagonistas, técnicas de planeación y preproducción del documental; posteriormente, técnicas de filmación y registro sonoro durante el trabajo de campo, las cuales funcionaron simultáneamente como técnicas para hacer partícipes a las protagonistas en la construcción de su propia

composición; in addition to sound codes such as sound shots, musicalization, or the use of voice over, as well as narrative codes related to dramatic or rhetorical structure.

The research team went through several stages. In order to reach the moment when a coherent story was built with video fragments, the team implemented techniques to approach the protagonists; to plan and pre-produce the documentary. Later, we used filming and sound recording techniques during the field work, which worked simultaneously as techniques to involve the protagonists in the construction of their own representation. After this stage, techniques were implemented for the classification, organization, and transfer of the filmed material, and, finally, we moved to the organizational techniques to begin the editing process.

Interviews, filming of sequences, and analysis of information were conducted in Canada. Using qualitative social analysis techniques, this material was processed (classified and codified), which allowed us to make a cut of information that, from the point of view of audiovisual technique, corresponds to a first cut. This material was sent to the team in Mexico for final editing, which involved arranging the pieces of the puzzle that had been selected in the first editing stage to order them in a sequential narrative. Artistic creation was added here, using formal resources such as fades, transitions, the elaboration of animated graphics, the design of bumpers, credits, captions, color correction, equalization, and musicalization.

If we think about the multimodal approach discussed above, we will be able to identify how the possibilities of social science research can be enhanced when we cross the boundaries of classical disciplines in search of other languages such as audiovisual, as well as other ways of working with informants, other techniques to build collaborative representations, and other means of transmitting social knowledge. The possibility of crossing the boundaries of our disciplines and exchanging our diverse techniques was one of the conditions that allowed us to abandon the comfortable path of



Latinas que han inmigrado a Calgary y conocerán las historias de su adaptación a la vida en Canadá
Latinas who have immigrated to Calgary and be introduced to the stories of their adaptation to life in Canada
<https://www.youtube.com/watch?v=TLUGkWR5zKo>

representación. Después de esta etapa se implementaron técnicas para la clasificación, organización y transferencia del material filmado y finalmente técnicas organizativas para comenzar el proceso de montaje.

Las entrevistas, la filmación de secuencias y el análisis de información se realizaron en Canadá. Desde técnicas de análisis social cualitativo este material fue procesado (clasificado y codificado), lo que permitió hacer un recorte de información que desde la técnica audiovisual corresponde a la edición de un primer montaje. Este material fue enviado al equipo en México para hacer el montaje final, que implicó ordenar las piezas del rompecabezas que habían sido seleccionadas en la primera etapa de montaje para ordenarlos en un relato secuencial. A ello se sumó la creación artística, la cual implicó el uso de recursos formales como los fundidos, las transiciones, la elaboración de gráficos animados, el diseño de cortinillas, créditos y placas, la corrección de color, la equalización y musicalización.

classic research which ends with a book, to explore the uncertain but exciting route of trans-disciplinarity and multimodality.

FINAL THOUGHTS

The experience of making the *Latinas' Diary* series showed its participants that the first step to trans-discipline is to know in depth the languages and techniques of one's own discipline of origin. This project would not have been possible without an expert knowledge of ethnographic research, discourse analysis, and audiovisual creation. But to reach the result shown here, the process was much more than simply adding up expert work from three disciplinary fields: it was an exercise of dialogue, patience, and even willingness to learn and value notions, languages, and techniques contributed by the other participants.

In our project, deterritorialization or multi-territoriality and trans-disciplinarity in the construction of knowledge implied betting on the dialogue and translation between diverse codes and contexts

ES TIEMPO DE QUE UNIVERSIDADES COMO LA UNAM ABRAN ESPACIOS DONDE LA INTERNACIONALIZACIÓN SE TRADUZCA EN UNA DETERRITORIALIZACIÓN O MULTITERRITORIALIDAD EN LA CONSTRUCCIÓN DEL CONOCIMIENTO Y DONDE LAS FRONTERAS DISCIPLINARIAS SEAN MEMBRANAS QUE PERMITAN LA TRANSDISCIPLINA

Si pensamos en el enfoque multimodal que fue abordado párrafos arriba, identificamos cómo se pueden potenciar las posibilidades de una investigación en ciencias sociales cuando cruzamos las fronteras de las disciplinas clásicas en búsqueda de otros lenguajes como el audiovisual, así como otras formas de trabajar con las personas informantes, otras técnicas para construir representaciones colaborativas y otros medios para transmitir conocimiento social. La posibilidad de cruzar los límites de nuestras disciplinas e intercambiar nuestras técnicas diversas fue una de las condiciones que permitieron abandonar el camino cómodo de la clásica investigación que termina en libro, para explorar la incierta pero emocionante ruta de la transdisciplina y la multimodalidad.

IT IS TIME FOR UNIVERSITIES SUCH AS UNAM TO OPEN SPACES WHERE INTERNATIONALIZATION TRANSLATES INTO A DETERRITORIALIZATION OR MULTI-TERRITORIALITY IN THE CONSTRUCTION OF KNOWLEDGE AND WHERE DISCIPLINARY BOUNDARIES BECOME MEMBRANES THAT ALLOW TRANS-DISCIPLINARITY

of meaning production that converged in a unique knowledge product and also betting on the multimodality of a product and, therefore, on a multimodal public. Today's social research work requires thinking about deterritorialization, trans-disciplinarity and multimodality as common ways to build knowledge that has public value, a project that can be consumed by different audiences—not only people with academic profiles—and at the same time, a product that allows us to imagine, reinvent, experiment, and build solutions, questions, and answers to problems presented by the complex reality we live in, and which we ourselves have contributed to build, as a species and as a society.

It is time for universities and centers where knowledge is built and mobilized throughout the planet to cross geographical borders to enable learning and research networks, which in turn favor the exchange of ideas, the combination of



REFLEXIÓN FINAL

La experiencia en la realización de la serie *Latinas' Diary* mostró a sus participantes que el primer paso para hacer transdisciplina es conocer a profundidad los lenguajes propios y las técnicas de la propia disciplina de origen. Este proyecto no hubiera sido posible sin un conocimiento experto en investigación etnográfica, análisis del discurso y creación audiovisual. Pero, para llegar al resultado aquí mostrado, el proceso no implicó la simple suma del trabajo experto desde tres campos disciplinares, sino un ejercicio de diálogo, paciencia e incluso disposición para aprender y valorar nociones, lenguajes y técnicas aportadas por las otras participantes.

technical and scientific knowledge, as well as the lived experience of the people who make up societies and communities. It is time to diversify knowledge products into formats that reach wider audiences. It is time for universities such as UNAM to open spaces where internationalization translates into a deterritorialization or multi-territoriality in the construction of knowledge and where disciplinary boundaries become membranes that allow trans-disciplinarity. ●

En nuestro proyecto la desterritorialización o multiterritorialidad y la transdisciplina en la construcción de conocimiento implicaron, por un lado, apostar al diálogo y a la traducción entre diversos códigos y contextos de producción de sentido que convergieron en un producto de conocimiento único y, por otro lado, apostar también por la multimodalidad de un producto y, por ende, por un público multimodal. El trabajo de investigación social actual requiere pensar en la desterritorialización, la transdisciplina y la multimodalidad como formas comunes para construir conocimiento que tenga valor público, es decir, que pueda ser consumido por diversos públicos —no sólo las personas con perfil académico— y que al mismo tiempo permita imaginar, reinventar, experimentar y construir soluciones, preguntas y respuestas frente a problemáticas que nos presenta la compleja realidad que vivimos y que hemos contribuido a construir como especie y como sociedad.

Es tiempo de que las universidades y centros donde se construye y moviliza conocimiento a lo largo del planeta traspasen fronteras geográficas para permitir redes de aprendizaje e investigación, las cuales, a su vez, favorezcan el intercambio de ideas, la conjugación de conocimientos técnicos, científicos, así como la experiencia vivida por las personas que integran las sociedades y comunidades. Es tiempo de que se diversifiquen los productos de conocimiento a formatos que lleguen a públicos más amplios. Es tiempo de que universidades como la UNAM abran espacios donde la internacionalización se traduzca en una desterritorialización o multiterritorialidad en la construcción del conocimiento y donde las fronteras disciplinarias sean membranas que permitan la transdisciplina. ●

Laura Beatriz Montes de Oca Barrera es investigadora titular de tiempo completo en el Instituto de Investigaciones Sociales (IIS) de la UNAM. Es licenciada en etnología, maestra en sociología política y doctora en ciencias sociales. Es docente en el posgrado en ciencias políticas y sociales de la UNAM y miembro del Sistema

Laura Beatriz Montes de Oca Barrera is a full-time researcher at UNAM's Institute of Social Research (IIS). She is an ethnologist with a Master's degree in Political Sociology, and a PhD in Social Sciences. She teaches in UNAM's graduate program for Political and Social Sciences and is a member of the National System of Researchers. She has published books, academic and dissemination papers, and book chapters. She has carried out research in the United States and France.

Ehécatl Cabrera Franco is a full-time academic technician in the Dissemination Department of the IIS and a teacher in the Graduate Faculty of Philosophy and Letters (FFyL). He holds a Master's degree in Urbanism from UNAM and a PhD in Social Sciences from Autonomous Metropolitan University-Xochimilco. He has published articles and book chapters. He has more than fifteen years of experience in the field of visual arts and documentary film.

Silvana Citlalli Torres Campoy is a teacher at the Studies in Communication Sciences Center at UNAM's Faculty of Political and Social Sciences (FCPyS). She has a Master and is a doctoral candidate in Philosophy of Science at UNAM. She is currently a teacher at the School of Communication in the University of the Valley of Mexico, and a consultant in Semiotics and Communication. She is an expert in the areas of Semiotics and Discourse Analysis, Organizational Communication, Violence & Gender Studies, Cultural Diversity and Public Policies.

Nacional de Investigadores. Ha publicado libros, artículos arbitrados, textos de divulgación y capítulos de libro, y realizado estancias de investigación en los Estados Unidos y Francia.

Ehécatl Cabrera Franco es técnico académico de tiempo completo adscrito al Departamento de Difusión del IIS y profesor de asignatura en la Facultad de Filosofía y Letras. Es maestro en urbanismo por la UNAM y cuenta con estudios de doctorado en ciencias sociales en la Universidad Autónoma Metropolitana-Xochimilco. Ha publicado artículos y capítulos de libro. Tiene más de quince años de experiencia en el campo de las artes visuales y el cine documental.

Silvana Citlalli Torres Campoy es profesora de asignatura adscrita al Centro de Estudios en Ciencias de la Comunicación en la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la UNAM. Es maestra y candidata a doctora en filosofía de la ciencia en la UNAM. Es docente en la Universidad del Valle de México, Facultad de Comunicación y consultora en semiótica y comunicación. Sus áreas de especialidad son semiótica y análisis del discurso, comunicación organizacional, violencia, estudios de género, diversidad cultural y políticas públicas.

Referencias / References

- Buchanan, Ian. (2018). "deterritorialization". *A Dictionary of Critical Theory*: Oxford University Press.
- Haesbaert, Rogério. (2017). "Del mito de la desterritorialización a la multiterritorialidad". Gilberto Giménez (Ed.), *El retorno de las culturas populares en las ciencias sociales*. México: UNAM.
- Hart, James; Martin, Wendy; y Hinrichs, Danielle (Eds.). (2021). "transdisciplinary studies". *The Concise Oxford Companion to American Literature*. Oxford University Press.
- Klein, Julie. (2022). "Inter-/Transdisciplinary Research". *The International Encyclopedia of Health Communication*. Hoboken: John Wiley & Sons. <https://doi.org/10.1002/9781119678816.iehc0943>
- Kress, Gunther. (2010). *Multimodality. A social semiotic approach to contemporary communication*. Nueva York: Routledge.
- Kress, Gunther; y Van Leeuwen, Theo. (2001). *Multimodal. The modes and media of contemporary communication discourse*. Londres: Arnold/Nueva York: Oxford U Diversity Press Inc.
- Mayhew, Susan. (2015). "deterritorialization". En: *A Dictionary of Geography*. Oxford University Press.
- Scolari, Carlos. (2 de marzo de 2017). "El translector. Lectura y narrativas transmedia en la nueva ecología de la comunicación". *Hipermediaciones*. <https://hipermediaciones.com/2017/03/02/el-translector-lectura-y-narrativas-transmedia-en-la-nueva-ecologia-de-la-comunicacion/>
- Urry, John. (2007). *Mobilities*. Cambridge: Polity.